

Раздел II

КОНСТИТУЦИОННОЕ И АДМИНИСТРАТИВНОЕ ПРАВО

Основные цели и задачи конституционных норм о языках в Республике Казахстан

З.Ж. Кенжалиев

Казахский национальный университет имени аль-Фараби, Казахстан, г. Алматы

Аннотация. Автор пишет в статье, что принятие закона, может предотвратить или преодолеть все проблемы и дебаты, которые возникают в связи с внедрением принципов и нормами Конституции языков.

В связи с дальнейшим продвижением Республики по пути демократизации казахстанская общественность все заинтересованнее начала обсуждать как наши достижения в деле создания суверенной государственности, так и проблемы, которые возникают на этом пути. Среди них наблюдается и актуализация проблемы языковой ситуации в Республике.

Без глубокого знания и осмысления основных конституционно-правовых целей и задач государства в этой «особо тонкой и уязвимой» сфере общественной жизни очень трудно правильно и верно оценить те достижения, которых мы достигли на этом пути, а также разобраться в тех «недочетах», которые мы допустили, с тем, чтобы продолжить накопленный положительный опыт в языковых отношениях в рамках заданного конституционно-правового поля.

Свободный выбор языка общения – вот главный принцип, который закреплен в нашей Конституции для регулирования языковых отношений в нашем обществе. Каждый имеет право свободно выбрать тот язык общения (общения в универсальном смысле), на котором он хочет построить свои отношения с другими субъектами общения.

Отражением и воплощением этого принципа являются нормы Конституции, устанавли-

вающие в Казахстане государственный язык (казахский язык) и язык официального употребления (русский язык), поскольку мы свободно выбрали (в результате голосования за принятие действующей Конституции) казахский язык государственным языком и установили, что «в государственных организациях и органах местного самоуправления наравне с казахским официально употребляется русский язык». Однако статус русского языка как официально употребляемого языка не означает, что он является вторым государственным языком или официальным языком. Он является лишь языком «официально употребляемым наравне с казахским».

Согласно Конституции казахский язык является государственным, а русский язык «официально употребляется наравне с казахским». Этот свой конституционно-правовой статус они должны реализовать для осуществления и в рамках тех целей и задач нашего государства, которые прямо указаны в Конституции, – для создания и поддержания мира и миропорядка в государстве, «миролюбивого гражданского общества», приверженного идеалам «свободы, равенства и согласия». Осуществление функции казахским и русским языками, основанных на их конституционно-правовых статусах, должно происходить

в условиях их бескорыстного, мирного и партнерского взаимодействия и взаимопомощи, при которых не допускается их «конфликтование и противоборство» и категорически запрещается и пресекаются всякие проявления открытого их «противостояния и столкновения». Лишь тогда мы сможем устранить все имеющиеся реальные и «искусственно созданные» причины и факторы, которые порождают ситуации, при которых русский язык вынужден входить в состояние противоборства и противостояния с казахским языком в сфере функционирования государственного языка.

Сфера действия государственного языка и языка официального употребления – это сфера реализаций конституционно-правовых ценностей, принципов и задач казахстанского государства. Государственный язык и язык официального употребления являются лишь вербально-словесными и письменными выразителями этих целей и задач, внешними формами, «физически» носителями и «материальными» проводниками их содержания. Поэтому у государственного языка и языка официального употребления при осуществлении ими своих функций не бывает «собственных» целей и задач, отличных от целей и задач этого государства. Принципы и ценности, цели и задачи этих языков, наделенных соответствующими конституционно-правовыми статусами, полностью совпадают с принципами и ценностями, целями и задачами государства Казахстан, и они едины и одни и те же, поэтому между ними не могут быть ни несовпадения и ни малейшей разницы, они ни на йоту не могут быть «разъединены» друг от друга. Государственный язык и язык официального употребления – это «зеркальные и точные» отражатели государственной политики и идеологий, у них не может быть ничего «своего и собственного», отличного от того, что хочет выразить в них и через них государство и народ Казахстана. Именно поэтому критерий нормального их функционирования, совпадающего с их конституционно-правовыми статусами, – это их функционирования как родственных языков, как языков одной цели и задачи, как «кровнородственных языков», в связи с чем любые действия, слова и даже намеки, которые могут каким-то образом негативно влиять на такой конституционно-правовой статус их взаимоотношений, должны пресекаться и признаваться «анти-конституционными».

Именно в таком понимании и в такой трактовке состоит истинная суть, смысл и содержание конституционно-правовых идей, принципов и норм о языках, в том числе их норм, посвященных статусу государственного казахского языка и статусу русского языка как языка, который «официально употребляется наравне с казахским». В проведении в жизнь такого понимания пункта 2 статьи 7 Конституций должны добиваться и мы – граждане Казахстана.

Главная цель государства и государственного обустройства общественной жизни – это создание и обеспечение мира и мирных условий жизни на территории государства, основанного на общенародном и публичном договоре (Конституции и соответствующих ей законах). Одним из основных средств обеспечения этой главной цели государства – его государственный язык. Если так, то государственный язык – это язык мира, это язык обслуживания и обеспечения мирного общения народа Казахстана и его граждан, и язык их правового закрепления и узаконения (язык права и правопорядка). В Основном Договоре о создании нашего государства (в Конституции) мы закрепили норму о том, что «государственным языком в Республике является казахский язык, а русский язык официально употребляется наравне с казахским языком». Мы должны неукоснительно выполнять эти требования Конституции. И тогда никто не сможет использовать языки народов Казахстана в провокационных целях для проведения своих шовинистических и ультра-националистических воззрений и устремлений, превращая их в языки «противостояния и противоборства». Лишь тогда казахский и русский языки, и языки представителей других народов Казахстана станут языками «мира и мирной жизни», языками «единства и дружбы», языками созидания и укрепления суверенитета и независимости нашего государства. Именно в таком понимании заключается суть и смысл принципов и норм Конституций о языках, в том числе статьи 7, а также толкования Конституционного Совета о языках.

Согласно постановлению Конституционного Совета от 23 февраля 2007 года разница статуса государственного языка от статуса языка официального употребляемого заключается в том, что, во-первых, государственный язык в Республике лишь один и единственный, это казахский язык, во-вторых, государственный язык являет-

ся одним из определяющих факторов государственности Казахстана, в-третьих, казахский язык символизирует суверенитет Казахстана, в-четвертых, казахский язык является элементом конституционно-правового статуса Республики, и в-пятых, государственный язык выражает единство народа Казахстана.

Государственный язык в Республике обладает высшим политико-правовым статусом, а язык официального употребления таким статусом не обладает. Как подчеркивается в Постановлении Конституционного Совета, «высший политико-правовой статус государственного языка поддерживается закреплением Конституцией и возможностью установления законами исключительности либо приоритетности его функционирования в публично-правовой сфере».

Отличие государственного языка от официально употребляемого языка также в том, что государственный язык обладает верховенством в публично-правовой сфере и «в области государственно-правового регулирования». В Постановлении Конституционного Совета отмечается, что «Основной Закон предусматривает верховенство статуса казахского языка, придавая ему публично-правовое значение (пункт 1 статьи 7 Конституции)».

Согласно Конституции, русский язык является языком официально употребляемым наравне с казахским. Согласно Постановлению Конституционного Совета, это означает, что русский язык как язык официально употребляемый не может быть вторым государственным языком и официальным языком. Тем самым он не может стать одним из определяющих факторов государственности Казахстана, не может символизировать суверенитет Казахстана, не может стать элементом конституционно-правового статуса Республики, так как все эти моменты являются свойствами, присущими лишь государственному языку.

Точно так же официально употребляемый язык не обладает высшим политико-правовым статусом в Республике, тем самым он исключен возможности приоритетного функционирования в публично-правовой сфере. «Исключительность и приоритетность функционирования в публично-правовой сфере», как отмечается в Постановлении Конституционного Совета, может быть установлена законами только для государственного языка.

Конституционно-правовой статус официаль-

но употребляемого языка, согласно этому Постановлению, не позволяет ему также обладать верховенством в публично-правовой сфере и в области государственно-правового регулирования. Данное разъяснение Конституционного Совета означает, что все законы и иные нормативно-правовые акты в нашей Республике должны разрабатываться, готовиться и приниматься, в первую очередь, на государственном языке и переводиться на официально употребляемый язык, а не наоборот.

А равенство в употреблении казахского и русского языков, согласно Постановлению Конституционного Совета, означает, «что в государственных организациях и органах местного самоуправления казахский и русский языки употребляются в равной степени одинаково, независимо от каких-либо обстоятельств». Разъясняя данную норму, Конституционный Совет отмечает, что из этого следует необходимость «обеспечивать возможность физическим и юридическим лицам обращаться в государственные органы и органы местного самоуправления и получать информацию от них с соблюдением п. 2 ст. 7 Конституции – в равной степени на казахском или русском языках, вне зависимости от языка, на котором ведется делопроизводство».

В Постановлении Конституционного Совета отмечается и другой признак равенства казахского и русского языков, это «равная юридическая значимость текстов нормативных правовых актов на казахском и русском языках». Поэтому «... в случае, если несоответствие текстов на казахском и русском языках искажает концептуальное содержание правовой нормы и делает невозможным ее однозначное понимание, такая норма, исходя пункта 2 статьи 7 Основного Закона, может быть признана в установленном порядке не соответствующей Конституции».

В постановлении Конституционного Совета от 23 февраля 2007 года было отмечено, что второй пункт статьи 7 Конституции («наравне с казахским официально употребляется русский язык») не означает «наделение русского языка статусом второго государственного языка». В нем подчеркивается, что что «Основной Закон предусматривает верховенство статуса казахского языка, предавая ему публично-правовое значение (пункт 1 статьи 7 Конституции)»¹ (Дополнительное постановление Конституционного Совета Республики Казахстан от 23 февраля

2007 года, №3. Сборник постановлений Конституционного Совета Республики Казахстан. – Астана, 2010. – с. 417). Далее в нем разъясняется, что «верховенство статуса государственного языка означает закрепление Конституцией и возможность установления законами исключительности либо приоритетности его применения в публично-правовой сфере»² (Там же. – с. 419).

Вся проблема в том, что до сих пор не реализовано требование данной нормы данного поста-

новления Конституционного Совета Республики – до сих пор не принят закон, устанавливающий «исключительность либо приоритетность применения в публично-правовой сфере» государственного языка. Если бы такой закон был бы принят, то можно было бы предотвратить или преодолеть все те проблемы и дискуссии, которые возникают в связи с реализацией принципов и норм Конституции о языках.

З.Ж. Кенжалиев

Автор мақалада тіл нормаларының қағидалары мен негізгі мақсатын және конституциялық құқықтық мәртебесін қарастырған.

Z.Zh.Kenzhaliyev

The author concludes that the adoption of the law, can prevent or overcome all the problems and debates that arise in connection with the implementation of the principles and norms of the Constitution of the languages.